

列宁的一生

〔苏〕 玛·普里列扎耶娃

陆 永 昌 译



广西教育出版社

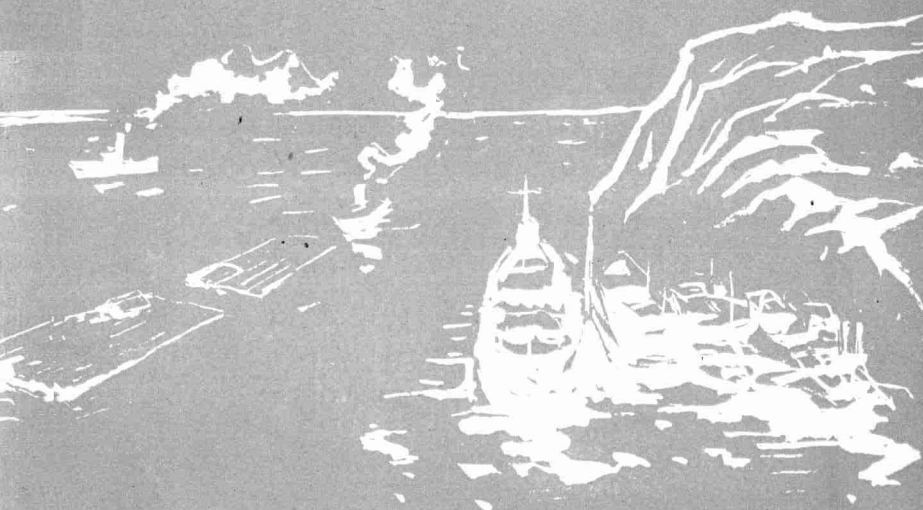
列宁的一生

〔苏〕 阿·伊·基斯图诺维奇

编 著 潘 明



广西人民出版社



列宁的一生

〔苏〕 玛·普里列扎耶娃 著

陆永昌 译

广西教育出版社

列 宁 的 一 生

〔苏〕玛·普里列扎耶娃 著

陆 永 昌 译



广西教育出版社出版

（南宁市七一路7号）

广西新华书店发行 广西灵山县印刷厂印刷

*

开本787×1092 1/32 9.75印张 210千字

1991年8月第1版 1991年8月第1次印刷

印数：1—5000册

ISBN 7-5435-1361-7/I·128 定价：3.35元

亲爱的青少年读者们：

在写这部列宁生活的小说时，我的心情异常激动。我想栩栩如生地描绘弗拉基米尔·伊里奇的形象，叙述他的童年和少年，叙述他主要的革命斗争和主要的国务活动。我想叫你们在读这部作品时更加热爱亲爱的伊里奇。

当然喽，一本书是写不完弗拉基米尔·伊里奇的全部生活——她是如此广泛，如此无边无际。本书只不过是你们了解列宁的初级读物，你们年纪一大，在你们面前，弗拉基米尔·伊里奇——我们共产党和苏维埃国家的缔造者——的独特生活和伟大的功勋将展现出更新的内容。

作 者

主 要 人 物

- 弗拉基米尔·伊里奇·乌里扬诺夫（列宁），小名沃洛佳。
- 伊里亚·尼古拉也维奇·乌里扬诺夫——列宁的父亲，辛比尔斯克省国民学校视察员，爱称伊柳沙。
- 玛丽亚·亚历山大罗夫娜·乌里扬诺娃——列宁的母亲，小名玛莎、玛申卡。
- 安娜·伊里尼奇娜·乌里扬诺娃——列宁的姐姐，爱称安妮娅、安尼奇卡，小名安纽塔。
- 亚历山大·伊里奇·乌里扬诺夫——列宁的哥哥，小名萨沙。
- 奥丽珈·伊里尼奇娜·乌里扬诺娃——列宁的大妹妹，与夭折的姐姐奥丽珈同名，小名奥利娅，爱称奥连卡。
- 德米特里·伊里奇·乌里扬诺夫——列宁的弟弟，小名米佳。
- 玛丽亚·伊里尼奇娜·乌里扬诺娃——列宁的妹妹，小名玛莎、玛尼亚莎。
- 娜杰日达·康斯坦丁诺夫娜·克鲁普斯卡娅——列宁妻，小名娜佳、娜久莎。

艺术传记《列宁的一生》中文版序

一部优秀作品，总给人以激情，使人久久不能忘怀。艺术传记《列宁的一生》就属于这样的作品，它使我们知道的不仅仅是世界上第一个社会主义国家缔造者列宁的主要生活，而且给人们揭示了人生的真谛，从中能吸取巨大的力量。

《列宁的一生》最初于1970年由苏联作家出版社出版。出版后，在读者、评论界中赢得巨大的声誉。次年，该书就获俄罗斯联邦国家奖——专门奖励优秀儿童文学作品的克鲁普斯卡娅奖金。之后，苏联儿童出版社、苏联经济出版社等也相继出版了该书，一版再版。仅以1980年经济出版社出版的第五版为例，该版印数就高达三十万册。出版单位之多，发行量之大，这都足以说明该书的本身价值。

《列宁的一生》是一部青少年读物，是有关列宁生活的初级读物。无产阶级、劳动人民的伟大领袖列宁的一生是伟大的，丰富多彩的，这样篇幅的作品远远难以容纳。然而，作家匠心独运，将列宁一生的主要阶段维妙维肖地联系在一起，构成一幅完整的画面，使它再也不是断断续续的章节。作家不落窠臼，虚实结合，能“粗”能“细”，粗的画龙点睛地一笔带过，细的描写又非常细腻，从而风格独具。如《绿色的罩灯》、《斯德哥尔摩的会见》、《293号机车司炉工》等章节，甚至对一天天、分分秒秒都作了详尽的描述，生活形象，逼真传神。它很适应青少年的年龄特点，通俗易懂，深入浅出，既点明一些重大的问题，又不长篇累牍地叙

缠复杂的理论问题，从而使全书文字轻松、流畅，自然，毫无造作雕琢之处。

大凡受读者欢迎的作品，除了具有一定的思想性之外，都伴有较强的可读性。艺术传记《列宁的一生》也是如此。声势浩大的学潮、复杂危险的地下斗争、一次次敌人的搜查与追捕、疯狂的白色恐怖……情节紧张，扣人心弦。象《涅瓦关外》、《四张传单》、《193号囚室》、《五月》等，读来都十分有趣，恨不得一口气读完，这不仅仅表现出复杂的地下斗争，突出了列宁高超的斗争艺术，而且大大地增加了该书的可读性、趣味性。

一般说来，假如对历史不大了解，总以为世界上第一个社会主义国家唾手可得，一蹴而就。看了艺术传记《列宁的一生》，青少年将会看到，工人、农民第一次登上历史舞台、夺取政权、建立自己的苏维埃，是多么不易！由于消灭了千古以来的人剥削人、人压迫人的制度，旧制度的维护者——沙皇、地主、富农、资本家、不法商人猖狂反扑，暗杀、爆炸、破坏、捣乱、一次次掀起反革命的叛乱……国外的敌对势力遥相呼应。德国帝国主义大举进攻苏维埃，蛮横无礼地提出割地、赔款的要求，然后十四国联合进犯。由于沙皇卷入帝国主义战争造成的经济崩溃、全国性的饥荒、流行病的蔓延、百年不遇的大旱、奸商的投机倒把……社会主义从建立的第一天起，就没有安宁过。

面对着这些艰难险阻，列宁和布尔什维克采取了英明果断的政策，拯救危难的社会主义祖国，拯救处于火海、灾难、病魔口中的少年儿童、孤寡老人，为社会主义描绘宏伟的蓝图……列宁一刻没有停息过，为此，他花费了多少心

血，付出了多少代价，直到生命的最后一息！他的一生是革命的一生，为人民的一生，是共产党人的最光辉、最典型、最杰出的典范！

当然，社会主义也不是靠哪一个人建成的，列宁依靠党，依靠人民群众，同时也依靠一大批献身于革命的职业革命家。《列宁的一生》也再现了这些革命家的形象，如捷尔任斯基、斯维尔德洛夫、瞿鲁巴、卡里宁等，这些形象栩栩如生，真实感人。

比如，掌管着全国粮食大权的粮食人民委员（即粮食部长）瞿鲁巴，人民挨饿，他也挨饿，人民群众每天只发给四分之一普特面包，人民委员也是如此。在饥荒面前，他消瘦得非常厉害，脸上没有血色，眼下出现黑色的圈圈。正是他，饿昏倒在人民委员会的会议上。……他说得多好，现在不是他一个人挨饿，大家都吃不饱，只要我们能活到幸福的一天，那时，我们再吃一个够。真是“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”。人民需要这样的公仆，正是因为这些公仆，社会主义才得以前进，才赢得了人民的尊敬，才战胜了一切困难。这些形象熠熠生辉，至今仍具有强烈的感染力，一定会在青少年读者中产生强烈的影响。

在对待某些细节的处理上，我们不难发现，有不少也不同于有些介绍列宁生活的作品。比如，对斯大林的作用，全书只作为军事委员会委员提到一次；二月革命后，列宁赶回俄国，第二天一早，他不是动身去出席布尔什维克党会议，而是首先去沃尔科沃墓地参谒母亲的坟墓，表达对母亲的怀念。再例如，1918年8月列宁到米赫尔松工厂发表演说，遭到反革命分子的枪击。有的作品说列宁在去米赫尔松厂之前

不知道彼得格勒契卡主席被害的消息。而《列宁的一生》中告诉我们，列宁非但知道这一消息，而且看到了局势的严峻。尽管莫斯科委员会、克鲁普斯卡娅以及玛尼亚莎从中极力劝阻，但列宁想到，这是定出的规定——每星期五领导人到群众中去，工人同志等他：“有胆去森林——岂怕豹狼咬”，所以他还是毅然决然地去了。从许多资料看，这些处理，不但更突出了列宁的伟大形象，而且更客观，更符合历史的真实。

另外，《列宁的一生》的景物描写也很独具：迷人的绿茵、美丽的小狐狸、洒满阳光的小树林、放声高歌的云雀、清新的空气、唱歌的冰……大自然是那样的美，那样令人陶醉！它们都被染上了强烈的感情色彩，烘托之下，情思显得更加深切、动人！

《列宁的一生》的作者玛丽亚·帕夫洛夫娜·普里列扎耶娃是苏联文坛上赫赫有名的老作家。1903年生于亚罗斯拉夫尔，1929年毕业于第二莫斯科大学教育系，长期从事教育工作，之后担任莫斯科作家协会组织理事会书记、苏联作家协会少年儿童委员会副主席。1937年开始发表作品。1941年发表第一部描写青年志愿上前线保家卫国的中篇小说《这一年》。

早在五十年代，普里列扎耶娃的名字在我国已经闻名遐迩。我国翻译出版了她的中篇小说《同志们和你在一起》、《玛莎的青春》、长篇小说《在伏尔加河上》等。《同志们和你在一起》以生动的形象加强了对少年儿童的思想培养，曾获苏联教育部优秀儿童文艺读物征文一等奖，在我国出版后，反响强烈，被称之为“永远忘不了”的书（见《感谢苏联文

学对我的帮助》中《永远忘不了〈同志们和你在一起〉》一文，1958年作家出版社出版）。《玛莎的青春》描写师范大学生玛莎从不热爱教师职业到迷上教师职业的过程，揭示了她成长的道路。我国著名儿童作家陈伯吹先生在《中国青年》（见1956年第14期）撰文，称玛莎的形象可爱极了，她的青春是光辉的青春，该书给他“带来了难忘的印象”，是一部“有启发、有帮助的作品”。《伏尔加河上》再现了一个纪律松懈的落后班级成为全校先进班级的过程，歌颂了青少年学生的团结友爱的集体主义精神，小说出版后受到热烈欢迎，“在读者、作家和教育界引起了极大的反应。”

她的作品还有：讴歌反法西斯战争的中篇小说《丹娘·斯列萨列娃》（1942年）、《七年级女生》（1944年）；以列宁青年生活为题材的中篇小说《开端》（1957年）、《惊人的一年》（1967年）、《平静的三周》（1967年）；以及描写卡里宁少年生活的中篇小说《在北方的天空下》（1959年）、《五月的绿枝》（1975年）、《总共数月》（1979年）等。

现在，广西教育出版社又出版了普里列扎耶娃的名作《列宁的一生》，它在我国还是第一次与读者见面，定将受到我国千千万万青少年朋友的热烈欢迎。她有助于青少年了解劳动人民的领袖列宁，了解十月革命，了解社会主义。这在如今，显得又是多么的及时，多么必要。她不愧是一本社会主义的教材，对青少年的世界观形成将起良好、积极的作用。感谢广西教育出版社领导和编辑为我国广大青少年做了件非常有益的好事。

《列宁的一生》是一部艺术传记、文学作品，她不同于一般的历史传记。尽管如此，该书的译名都统一于《列宁全

集》的译名。至于书中的语言，从愿望上讲，尽量通俗易懂，流畅，以适合青少年的年龄特点。

由于译者孤陋寡闻，尚有许多理解不透、传神不力的地方，敬请专家批评指正，同时也欢迎广大青少年读者提出宝贵的意见。

陆永昌

1990年8月

于上海外国语学院

目 录

艺术传记《列宁的一生》中文版序·····	(1)
欢乐·····	(1)
冬天的晚上·····	(3)
夏天·····	(6)
在轮船上·····	(9)
科库什基诺·····	(12)
中学生·····	(16)
做一名同学·····	(19)
惊慌·····	(23)
父亲·····	(28)
三月一日·····	(32)
辛比尔斯克, 再见! ·····	(36)
喀山集会·····	(39)
科库什基诺不自由的人·····	(42)
萨马拉的岁月·····	(45)
涅瓦关外·····	(49)
第一本书·····	(51)
谢米扬尼科夫机械厂的暴动·····	(53)
四张传单·····	(56)
“鳗鱼”·····	(59)
断送不了我们的事业·····	(62)

193号牢房·····	(65)
绿色的罩灯·····	(69)
弗拉基米尔·伊里奇，请给个面子·····	(73)
五月·····	(77)
在瓦涅也夫的病榻前·····	(81)
自由啦！·····	(85)
星火燎原·····	(88)
列宁·····	(93)
布尔什维克·····	(99)
暴行·····	(104)
海上红旗·····	(109)
秘密的会见·····	(116)
又到了国外·····	(122)
斯德哥尔摩的见面·····	(127)
在龙寿姆村·····	(131)
以战争反对战争·····	(136)
永远回来了·····	(140)
拉斯坦纳亚路·····	(145)
政权归苏维埃·····	(149)
林中办公室·····	(154)
293号机车的司炉工·····	(159)
奇怪的安身地·····	(164)
又是一次地下活动·····	(170)
前夜·····	(175)
在斯莫尔尼宫·····	(178)
开端·····	(182)

攻克冬宫·····	(186)
第一个法令·····	(190)
白色圆柱大厅·····	(193)
他们这样生活·····	(198)
不会——我们就学会·····	(203)
沉痛的教训·····	(208)
莫斯科，莫斯科·····	(212)
革命的步骤·····	(216)
奔赴乡村·····	(218)
入侵·····	(222)
三粒卑鄙的子弹·····	(227)
在这些艰难的岁月里·····	(232)
发生在索科尔尼基区的事件·····	(236)
沉痛的损失·····	(241)
“我，一个劳动人民的儿子·····”	(245)
国家财产·····	(249)
“五月快乐的一天已经来到·····”	(252)
共青团员们·····	(257)
理想与事业·····	(261)
残酷的一九二一年·····	(265)
新经济政策·····	(269)
冰在歌唱的时候·····	(272)
灯塔·····	(277)
除夕·····	(281)
永远斗争·····	(284)
一九二三年秋·····	(288)

热爱生活·····	(292)
同志们，请起立·····	(295)
樱桃花开·····	(299)

欢 乐

在辛比尔斯克城的上空，在伏尔加河上的云霄里，百灵鸟放声歌唱，清脆悦耳。在城边急转弯后，伏尔加河将深深的河水送往南方。前不久，冰块已经融化。从辛比尔斯克的高岸望去是一片片草地和蓝色的远方。轮船在伏尔加河里航行。

“白轮船，你驶向哪里？”“去很远的地方，到里海去！”

辛比尔斯克城一派春色。听得到麻雀一起叫的唧唧喳喳声。

整个街道和花园鸟语浓浓。在卡拉姆辛小花园里，一只大灰嘴鸦在黑色的花池上大摇大摆地走来走去。白桦树枝随风摆动，户外充满春天的欢乐气氛。

乌里扬诺夫家里也乐融融。乌里扬诺夫的家离伏尔加河不远。阳光强烈地照着窗户。不时传来一阵阵轮船的汽笛声。

妈妈向摇篮俯下身。儿子躺在摇篮里。妈妈看着他，若有所思、爱抚地说：“你将来做什么样的人呢，你会有什么样的命运？”

父亲伊里亚·尼古拉也维奇·乌里扬诺夫走了进来，他是辛比尔斯克省国民学校的视察员。他有很重要的工作。教师教孩子教得好不好？伊里亚·尼古拉耶维奇帮助教师，给